



Predicados nominais com o verbo-suporte 'fazer': importância para o PLN

Autoria: Cláudia Dias de Barros - - -

Resumo: Este resumo apresenta um trabalho realizado sobre o estudo de predicados nominais com o verbo-suporte 'fazer'. Os verbos-suporte são verbos que, juntamente com um substantivo predicativo, formam um predicado nominal e são responsáveis por fornecer aos nomes as marcas de tempo-modo-pessoa que eles não possuem devido à sua morfologia. Os substantivos predicativos, por sua vez, são os núcleos do predicado nominal, pois apresentam argumentos, como se nota em: "Ana fez uma observação sobre a aula de matemática", em que se tem o predicado nominal 'fazer uma observação' (que pode ser considerado a nominalização do verbo 'observar'), cujos argumentos são o sujeito 'Ana' e o complemento 'a aula de matemática', que é introduzido pela preposição 'sobre'. Baseado no arcabouço teórico-metodológico da Léxico-Gramática, realizou-se a análise de mais de 1800 predicados nominais construídos com o verbo-suporte 'fazer' e um nome predicativo do português do Brasil. De acordo com essa teoria, a descrição desse tipo de construção é feita por meio de tabelas binárias em que a presença das propriedades sintático-semânticas (colunas) dos predicados (linhas) é indicada com um sinal de '+', e a ausência dessas propriedades, com um sinal de '-'. Esse tipo de formalização do léxico pode ser utilizado por algumas áreas do Processamento de Línguas Naturais (PLN), como a tradução automática, uma vez que por meio da identificação das propriedades sintático-semânticas, de determinado predicado nominal, mais especificamente a nominalização, é possível realizar mais traduções na língua-alvo. Por exemplo: 'make an appointment', poderia ter como traduções para o português, 'fazer uma nomeação' e também o verbo 'nomear', entre outros tantos casos.